

CONTRATO No.124/2015

CONSULTORÍA INDIVIDUAL CI-57/2014

"ESPECIALISTA II EN MANEJO FINANCIERO USEFI DEL VICEMINISTERIO DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO, PARA EL PROGRAMA DE VIVIENDA Y MEJORAMIENTO INTEGRAL DE ASENTAMIENTOS URBANOS PRECARIOS, FASE II"

NOSOTROS:

GERSON MARTINEZ, mayor

de edad, del domicilio de departamento de portador de mi Documento Único de Identidad número y número de Identificación Tributaria

actuando en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Obras Públicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, con número de Identificación Tributaria

en mi calidad de MINISTRO,

Institución que en lo sucesivo se denominará "EL MINISTERIO" o "EL CONTRATANTE" y ANA RUTH ALVARADO DE LOPEZ, mayor de edad,

departamento portadora del Documento Único de Identidad número y Número de Identificación Tributaria

quien en el transcurso del presente instrumento me denominaré "LA CONTRATISTA" ó "LA CONSULTORA"; convenimos en celebrar el presente contrato de prestación de servicios profesionales, financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), a través del Contrato de Préstamo Número 2373/0C-ES y en nuestros caracteres OTORGAMOS, el presente contrato de Consultoría Individual denominado: "ESPECIALISTA II EN MANEJO FINANCIERO USEFI DEL VICEMINISTERIO DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO, PARA EL PROGRAMA DE VIVIENDA Y MEJORAMIENTO INTEGRAL DE ASENTAMIENTOS URBANOS PRECARIOS, FASE II", con el objeto de que el segundo realice a favor y a satisfacción del Ministerio de Obras Públicas, Transporte, y de Vivienda y Desarrollo Urbano, la consultoría objeto del presente contrato, de conformidad a los Términos de Referencia de la Consultoría Individual CI-57/2014, los cuales cuentan con la No

pactos y renunciaciones, y se registrará por las cláusulas que a continuación se especifican. CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO. El objeto del presente contrato es establecer y regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes en cuanto a los servicios de Consultoría Individual denominado: "ESPECIALISTA EN MANEJO FINANCIERO USEFI DEL VICEMINISTERIO DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO, PARA EL PROGRAMA DE VIVIENDA Y MEJORAMIENTO INTEGRAL DE ASENTAMIENTOS URBANOS PRECARIOS, FASE II", bajo las condiciones detalladas en los Términos de Referencia, trabajando a tiempo completo y dedicado con exclusividad a lo que la Consultoría demanda. CLÁUSULA SEGUNDA: DOCUMENTOS DEL CONTRATO. Los siguientes documentos se consideran parte del presente contrato: a) Términos de Referencia; b) Hoja de Vida presentada por la consultora; c) Resolución Razonada de Adjudicación Número 58/2015, de fecha veintitrés de abril del dos mil quince; d) Resoluciones modificativas al contrato si las hubiere; y e) otros documentos que emanen del presente contrato. Estos documentos forman parte integral del contrato y lo plasmado en ellos es de estricto cumplimiento para las partes. El presente contrato prevalecerá en caso de duda ó discrepancia entre los documentos antes mencionados. CLÁUSULA TERCERA: LÍNEA DE AUTORIDAD. La Consultora, para la prestación de sus servicios, atenderá lo estipulado en los Términos de Referencia y este contrato; y responderá a los lineamientos e indicaciones que dicte el contratante, a través del Coordinador de la USEFI y del Gerente del Programa, y deberá interrelacionarse con funcionarios del VMVDU y de otras entidades del sector así como otros consultores que apoyen al VMVDU. CLÁUSULA CUARTA: ALCANCE DE LOS SERVICIOS. La Consultora desarrollará las actividades necesarias para la consecución del objetivo planteado, debiendo cubrir los aspectos y actividades señaladas en el Romano VI. Funciones/Actividades Básicas de los Términos de Referencia. CLÁUSULA QUINTA: PRECIO Y FORMA DE PAGO. El contratante se obliga a pagar a la consultora hasta la cantidad de DIECISEIS MIL OCHOCIENTOS 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$16,800.00), que incluye el impuesto a la transferencia de bienes muebles y a la prestación de servicios, monto que será financiado con el Contrato de Préstamo BID Número 2373/0C-ES, así mismo queda acordado que será responsabilidad de la Consultora, el cumplimiento de las leyes fiscales vigentes del país, para el pago de los impuestos correspondientes según su aplicabilidad. El Ministerio pagará a la Consultora, el valor del contrato que resultare de la presente gestión, de la siguiente manera: a) Un (1) pago inicial de DOS MIL CIENTO 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$2,100.00), el cual contendrá Informe Inicial de la programación y acciones realizadas a partir de la orden de Inicio, entrega y aprobación por el Gerente del programa previo visto bueno del Coordinador de la USEFI, a más

tardar el quinto día hábil después de haber finalizado el mes de trabajo; b) Seis (6) Pagos iguales y sucesivos (mensuales) de DOS MIL CIENTO 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$2,100.00), con la presentación y aprobación de cada Informe mensual, por el Gerente de Programa previo el visto bueno del Coordinador de la USEFI, a más tardar el quinto día hábil después de haber finalizado el mes de trabajo; c) Un (1) Pago Final de DOS MIL CIENTO 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$2,100.00), previa presentación y aprobación del informe final y de la evaluación de desempeño satisfactoria por parte del Gerente del Programa o su delegado, previo el visto bueno del Coordinador de la USEFI. En caso de resultar una evaluación del desempeño no satisfactoria, el pago final no se realizará y se tomará como pago compensatorio a la deficiencia del producto esperado. El período de pagos comienza a partir de la fecha de la Orden de Inicio, a cuyo monto le serán imputables todas las obligaciones fiscales de la legislación salvadoreña. Todo lo anterior de conformidad al Romano XII. FORMA DE PAGO de los Términos de Referencia. CLÁUSULA SEXTA: PLAZO. El plazo para la ejecución de la consultoría es de hasta OCHO (8) MESES, contados a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio que será emitida en forma escrita por el Coordinador de la USEFI. Con posibilidad de renovación, previa evaluación del desempeño, y No Objeción del Ente Financiero. La disponibilidad de la Consultora al ser contratada se requiere a partir de la fecha de la firma del contrato. La consultora se compromete a iniciar las actividades objeto de la consultoría a partir de la fecha establecida en la orden de inicio. Para efectos de renovación del contrato será necesario que el Gerente de Programa de su visto bueno mediante en forma escrita. Durante la ejecución de la consultoría, el MOPTVDU, pondrá a disposición de la consultora y exclusivamente para el cumplimiento del contrato y según las actividades desarrolladas los siguientes recursos: espacio físico acondicionado para el desarrollo de los servicios contratados, computadora, acceso telefónico de línea fija, acceso a internet (cuando sea requerido y necesario), insumos de papelería y vehículo. Durante el periodo contractual de la Consultoría el Especialista se obliga a realizarla en las instalaciones del MOPTVDU, dentro de la jornada institucional y estar a disposición cuando le sea requerido su apoyo. CLÁUSULA SÉPTIMA: CESIÓN DEL CONTRATO. El Consultor no podrá ceder en todo o en parte, el contrato en referencia, a ninguna persona natural o jurídica, nacional o extranjera. CLÁUSULA OCTAVA: INFORMES. Sin limitarse a lo establecido en los Términos de Referencia y en la medida que sea necesario de acuerdo a las responsabilidades y experiencia profesional, la Consultora deberá presentar lo siguiente: a) Informe Inicial; b) Informes Mensuales; y e) Informe Final. Cada Informe contendrá el detalle de las gestiones y acciones

CONGO (5) días hábiles posteriores al vencimiento del período, al coordinador de la USEFI quien los analizará y evaluará, emitiendo visto bueno previo a la aprobación del Gerente de Proyecto de la Unidad Ejecutora, en un periodo no mayor a tres (3) días hábiles contados a partir del día siguiente a la fecha de cada informe. Si en dicho período no existe pronunciamiento por parte del Gerente de Programa, se darán por aprobados los documentos. Dichos Informes deberán de ser conforme a lo indicado en el Romano X. Productos Esperados de los Términos de Referencia. **CLÁUSULA NOVENA: MODIFICACIONES.** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado antes el vencimiento de su plazo, siempre que concurren circunstancias imprevistas o comprobadas, entendiéndose como tal aquel hecho o acto que no puede ser evitado, previsto o que corresponda a caso fortuito o fuerza mayor. El contrato no podrá modificarse cuando altere el objeto contractual, todo lo anterior, previa No Objeción del ente financiero. En tales casos, el Ministerio emitirá la correspondiente Resolución Razonada de Modificación cumpliendo con el procedimiento administrativo. En el entendido que la extensión del plazo no dará derecho al Contratista a compensación económica, salvo que el documento en el que se resuelva la prórroga estipule lo contrario. No se concederá al Contratista ninguna prolongación del plazo por situaciones causadas por su negligencia, imprevisión, impericia, carencia de medios o sus errores. **CLÁUSULA DÉCIMA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** El Presente contrato podrá darse por terminado: a) Por Común Acuerdo entre las partes, sin ninguna responsabilidad para las mismas, previa solicitud con anticipación de al menos quince (días) calendarios a la otra parte quien deberá de emitir por escrito su aceptación o su no conformidad; b) Por incumplimiento de la Consultora dentro del plazo contractual, sin ninguna responsabilidad para el Contratante; e) Por la finalización del mismo; y d) Por motivos de fuerza mayor o caso fortuito, debidamente justificados aceptados por el contratante. **CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: PENALIDADES.** Si producto de la presente consultoría, la consultora resulta con una evaluación de desempeño no satisfactoria por parte del Gerente del Programa o su delegado, en el cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente contrato, el pago final no se realizará y se tomará como pago compensatorio a la deficiencia del producto esperado, lo cual es aceptado por la Consultora. **CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: FINANCIAMIENTO.** El contratante, hace constar que el importe del presente contrato será financiado con cargo al Contrato de Préstamo BID No. 2373/0C-ES "Programa de Vivienda y Mejoramiento Integral de Asentamientos Urbanos Precarios, Fase II", de conformidad a disponibilidad presupuestaria agregada en el expediente administrativo de contratación. No obstante lo señalado y siempre que mediere la correspondiente resolución razonada de modificación de este contrato, podrá variarse el financiamiento señalado con cargo a cualquier otro fondo autorizado. En los posteriores

ejercicios fiscales se registrará según el artículo 34 de la Ley Orgánica de la Administración Financiera del Estado. CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: FRAUDE Y CORRUPCIÓN. El Banco exige a todos los prestatarios (incluyendo los beneficiarios de donaciones), los organismos ejecutores y los organismos contratantes, al igual que a todas las firmas, entidades o personas oferentes por participar o participando en proyectos financiados por el Banco incluyendo, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, consultores y concesionarios (incluyendo sus respectivos funcionarios, empleados y representantes), observar los más altos niveles éticos y denunciar al Banco todo acto sospechoso de fraude o corrupción del cual tenga conocimiento o sea informado, durante el proceso de selección y las negociaciones o la ejecución de un contrato. Los actos de fraude y corrupción están prohibidos. Fraude y corrupción comprenden actos de: (a) práctica corruptiva; (b) práctica fraudulenta; (c) práctica coercitiva; y (d) práctica colusoria. La definición de estos actos es la indicada por el BID en las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores Financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), GN-2350-7, párrafo 1.21 - Fraude y Corrupción. CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA: GARANTÍAS. Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, "EL CONTRATISTA", deberá otorgar a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Obras Públicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, y presentar en la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, la Garantía siguiente y en los plazos que a continuación se detalla: Garantía de Cumplimiento de Contrato, la cual deberá ser presentada dentro del plazo de QUINCE (15) días hábiles siguientes a la fecha establecida en la orden de inicio, a favor del contratante, por un valor igual al DIEZ POR CIENTO (10%) del monto total del contrato, y estará vigente por el plazo contractual, el cual se contará a partir de la fecha establecida en la orden de inicio, hasta que el Ministerio haya recibido el servicio a entera satisfacción, mediante el Acta de Recepción Final. La no presentación de esta Garantía en el plazo y forma requeridos, será causal de caducidad del Contrato, con las correspondientes responsabilidades. La Garantía podrá ser devuelta a requerimiento escrito del contratista. CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS Y ARBITRAJE. Toda diferencia o controversia que surgiera entre las partes durante la vigencia del plazo del presente contrato, se someterán y resolverán de conformidad a las siguientes formas de solución: a) Arreglo Directo: Este se llevará a cabo con intervención de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones en su caso; y b) Una vez agotado el arreglo directo sin hallar solución alguna a las diferencias podrá recurrirse al

institucional; 2) la sede del Arbitraje será en San Salvador, El Salvador; 3) Derecho sustantivo aplicable será la legislación nacional vigente en El Salvador; y el procedimiento para resolver el conflicto sometido a arbitraje será el establecido en la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje y supletoriamente el Código Procesal Civil y Mercantil de El Salvador en lo que no estuviese previsto; 4) La institución Arbitral será el Centro de Mediación y Arbitraje de la Cámara de Comercio de El Salvador; 5) Los árbitros serán tres, uno nombrado por cada una de las partes y un tercero nombrado por el Centro de Mediación y Arbitraje de la Cámara de Comercio de El Salvador. Los árbitros designados deberán poseer experiencia respecto del objeto del contrato; 6) El idioma para conducir el arbitraje será el castellano; 7) El Laudo Arbitral tendrá carácter definitivo y vinculante y no admitirá recurso alguno, excepto el de nulidad; 8) El arbitraje será pagado por partes iguales incluyendo cualquier otro gasto de conformidad a la tabla del Centro de Mediación; 9) Los puntos controvertidos serán planteados por cada parte en su demanda. En caso de improcedencia del arreglo directo, toda controversia deberá someterse a sede judicial.

CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: DERECHO SOBRE DOCUMENTOS. La Consultora, queda entendida, que el único propietario de toda la información y documentación a que tenga acceso y sea producida por efectos de este contrato será el contratante.

CLÁUSULA DÉCIMA SEPTIMA: LEGISLACIÓN APLICABLE Y SOMETIMIENTO DE JURISDICCIÓN. El presente contrato estará regulado por la Normativa del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), y específicamente en las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores Financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), GN-2350-7, y Contrato de Préstamo BID No. 2373/0C-ES. En caso de acción Judicial, señala como domicilio especial la ciudad de San Salvador a cuyos tribunales se somete.

CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA: INCUMPLIMIENTO. Cuando la Consultora incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa, por cada día de retraso, de conformidad a la siguiente tabla: a) En los primeros treinta días de retraso, la cuantía de la sanción diaria será del cero punto uno por ciento (0.1 %); b) En los siguientes treinta días de retraso, la cuantía de la sanción diaria será del cero punto ciento veinticinco por ciento (0.125%) y c) Los siguientes días de retraso, la cuantía de la sanción diaria será del cero punto quince por ciento (0.15%). Cuando el total del valor del monto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento (12%) del valor total del Contrato, se podrá proceder a la caducidad del mismo. El valor de las multas aplicadas, será calculado con base en el porcentaje de avance del servicio pendiente de ejecutar, a la fecha de finalización del plazo contractual.

CLÁUSULA DÉCIMA NOVENA: NOTIFICACIONES. Todas las notificaciones referente a la ejecución de este contrato, serán válidas y tendrán efecto a partir de su recepción solamente cuando sean

hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones las siguientes: "El Ministerio", Alameda Manuel Enrique Araujo, kilómetro cinco y medio, carretera a Santa Tecla, plantel La Lechuza, módulo "D", frente al Estado Mayor Conjunto de la Fuerza Armada, San Salvador, y por su parte la Consultora, en sus oficinas ubicadas en:

Tanto "El Ministerio" como "La Consultora", podrán cambiar sus lugares de domicilio, quedando obligados a notificarlo en un plazo no mayor de cinco (5) días calendario, posteriores a dicho cambio; mientras tanto el domicilio señalado o el último notificado, será válido para los efectos legales. Así nos expresamos los comparecientes, quiénes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato por convenir así a nuestros intereses, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos, en la ciudad de San Salvador, a los siete días del mes de mayo del año dos mil quince.

ANA RUTH ALVARADO DE LOPEZ
"LA CONSULTORA"

En la ciudad de San Salvador, a los siete días del mes de mayo del año dos mil quince. Ante mí,
MAYRA EDINORA ESCOBAR M6LINA, Notario, del domicilio de [redacted] departamento de [redacted]
COMPARECEN: Por una parte: [redacted] conocido por [redacted]
GERSON MARTINEZ, de [redacted] años de edad, [redacted] del domicilio de [redacted] Departamento de [redacted]
de [redacted] persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [redacted] y número de Identificación Tributaria [redacted] actuando en nombre y representación del ESTADO Y GOBIERNO DE EL SALVADOR, EN EL RAMO DE OBRAS PÚBLICAS, TRANSPORTE Y DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO, con número de Identificación [redacted]

Tributaria _____ en su calidad de
MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS, TRANSPORTE Y DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO,
personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: el Acuerdo Número ONCE de
fecha uno de junio de dos mil catorce, publicado en el Diario Oficial Número noventa y nueve, Tomo
cuatrocientos tres de fecha uno de junio de dos mil catorce, mediante el cual el Señor Presidente de la
República, Salvador Sánchez Cerén, en uso de sus facultades constitucionales concedidas por el artículo
ciento cincuenta y nueve y ciento sesenta y dos de la Constitución de la República de El Salvador y de
conformidad al artículo veintiocho del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, acordó nombrar Ministros,
entre los cuales aparece que el compareciente fue nombrado en el cargo de MINISTRO DE OBRAS
PUBLICAS, TRANSPORTE, Y DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO, Institución que en lo sucesivo
se denominará "EL MINISTERIO" o "EL CONTRATANTE" y la señora ANA RUTH ALVARADO DE
LOPEZ, de _____ años de edad, _____ del domicilio
departamento de _____ portador del Documento Único de Identidad número
_____ y Número de Identificación Tributaria

_____ actuando en mi carácter personal, quien en el
transcurso del presente instrumento se denominará "EL CONTRATISTA" o "LA CONSULTORA"; y en el
carácter y personería indicados, ME DICEN: Que con el objeto de darle valor de instrumento público, me
presentan el Contrato que antecede, que han suscrito este día. Que reconocen como propias las firmas
que en él han puesto de su puño y letra, así como las obligaciones, contenidas en el mismo las cuales
corresponden al Contratante y al Contratista. En dicho Contrato, el Contratista se ha comprometido a
proporcionar al Contratante los servicios de consultoría individual "ESPECIALISTA 11 EN MANEJO
FINANCIERO USEFI DEL VICEMINISTERIO DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO, PARA EL
PROGRAMA DE VIVIENDA Y MEJORAMIENTO INTEGRAL DE ASENTAMIENTOS URBANOS
PREARIOS, FASE 11", de conformidad a la cláusula primera del referido contrato. El Contratante por su
parte, se ha comprometido a pagar a la Consultora hasta la cantidad de DIECISEIS MIL OCHOCIENTOS
DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, que incluye el Impuesto a la Transferencia de
Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, en la forma convenida en la cláusula quinta del referido
contrato. El plazo del Contrato es de OCHO MESES, contados a partir de la fecha establecida en la Orden
de Inicio. Yo la Notario DOY FE: Que las firmas que aparecen al pie del referido Contrato, son
AUTÉNTICAS por haber sido puestas a mi presencia por los comparecientes en el carácter y personería
indicados, quienes además aceptaron de EL CONTRATANTE y de EL CONTRATISTA las obligaciones

correlativas que han contraído en el contrato respectivo. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial que consta en dos hojas; y después de habérselas leído íntegramente, en un solo acto, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**